



SIMULTANEOUS AND CONSECUTIVE INTERPRETING

Conferences and Events

2016

El estudiante del siglo XXI. Análisis de nuevos métodos de aprendizaje, enseñanza y evaluación en las áreas STEM. Fondo de cooperación para la Educación en STEM del Reino Unido y Uruguay, organizado por la Embajada Británica y el Consejo de Formación en Educación. February 15 – 26, Maldonado.

2015

Formula E, Gran Prix Punta del Este, DS-Virgin Racing Team, December 17-19. Consecutive Interpreting.

Parlamento del Uruguay, Presentation Report on *Violence Against Lesbian, Gay, Bisexual, Transsexual and Intersex Persons in the Americas*. Dec 7. Simultaneous Interpreting.

INTERPOL, Analysis of Security Features in Traveling Documents, International Meeting. Hotel Cala de Volpe. Dec 1-2. Simultaneous and Consecutive Interpreting.

Annika Juurikko, Finland, Finland's History in the Setting Up of a System for the Comprehensive Protection of Early Childhood. Mercosur Building, International Symposium. Nov 30. Simultaneous Interpreting.

Bopp van Dessel, Holland, International Consultant Oil & Gas Exploration, Dirección Nacional de Medio Ambiente (DINAMA), Nov 23-27. Consecutive Interpreting.

Seminario En Clave 2015, Trans-Disciplina and Knowledge Co-Production, Prof. Gabriele Bammer. Paraninfo de la Universidad – CURE Maldonado – Hotel Bakari - November 9-20. Simultaneous and Consecutive Interpreting.

Bomag/Fayat Group Expert, Asphalt Products – Interagrovia – November 12. Simultaneous Interpreting.

Wade Jones, Senior Vice President, Marketing & Strategy – Sabre - Rara Avis, November 5. Simultaneous Interpreting.

Education Experts from Finland – Uruguayan Education Authorities, Ministry of Education and Culture (MEC), October 15. Simultaneous Interpreting.

Dr. Dave Collings, Foamed Bitumen Technology / Bitumen Stabilised Materials (BSM), Asociación Uruguaya de Caminos - LATU, October 14. Simultaneous Interpreting.

J.M. Coetzee, South Africa, Nobel Prize Winner 2003. FILBA, Espacio Cultural de España, Interview with Anna Katsumi Sthal, September 26. Simultaneous Interpreting.

Bopp van Dessel, Holland, International Consultant Oil & Gas Exploration, Dirección Nacional de Medio Ambiente (DINAMA), Sept 14-25. Consecutive Interpreting.

Prof. Loren Seagrave, USA, Congreso de Punta, Conrad Hotel, September 12-14. Simultaneous

Interpreting.

Dr. Paavo Komi, Finland, creator of the Stretching - Shortening Cycle, Congreso de Punta, Conrad Hotel, September 12-14. Simultaneous Interpreting.

Frank Dick, OBE, President of the European Athletics Coaches Association (<http://www.frankdick.co.uk/about-frank/>), Congreso de Punta, Conrad Hotel, September 12-14. Simultaneous Interpreting.

Monalisa Adhikari, U.K. – FIA Foundation – Programmes Coordinator – Fundraising Event Rara Avis, Solis Theater. Meeting with authorities of the National Road Traffic Unit of Uruguay (UNASEV), Automobile Club of Uruguay (ACU), the School of Medicine of the University of the Republic, National Highway Police – August 19, 20, 21. Consecutive Interpreting / Whispering.

Proteste Brazil - Fundación Gonzalo Rodríguez – CRS Assessment - Regency Hotel – Zonamérica – July 27- 31, Consecutive interpreting.

Niall Dickson – General Medical Council / IAMRA – British Embassy – Ministry of Health - SMU – Colegio Médico del Uruguay – July 27, Consecutive Interpreting.

Dr. Karen Boretsky - Regional Anesthesia – Pereira Rossell Hospital – June 24, Simultaneous. Interpreting.

Ramsar Convention – Side Event, Rice Paddies Resolution – Conrad Hotel – June 8, Simultaneous Interpreting.

Ramsar Convention – World Wetland Network - Pre-COP12 – Jean Clevers Hotel – June 2, Consecutive Interpreting.

Professor Richard Wortley, – Policing Expert – British Ambassador's Residence – Authorities Ministry of the Interior, May 12. Consecutive Interpreting.

Gonchi Rodríguez Documentary – SODRE Auditorium – April 14. Simultaneous Interpreting.

Michael Pennington (monólogo Sala Verdi – Festival de Shakespeare en Uruguay) - British Council – March 3. Simultaneous Interpreting.

2014

Tom Kelley - (<http://www.ideo.com/people/tom-kelley>) Agencia Nacional de Investigación e Innovación – Club Uruguay – December 3

Birgitte Gregersen – Department of Business and Management - Aalborg University, Denmark / Seminario En Clave – Universidad de la República - Espacio Interdisciplinario - November 7

Linda Neuhauser, DrPH, MPH, School of Public Health, Clinical Professor, University of California, Berkeley / Seminario En Clave – Universidad de la República - Espacio Interdisciplinario - November 6

Markus Dohle, Penguin Random House CEO, Torre de los Profesionales - October 23

Robert Murphy, Director of Evaluation Research, Center for Technology in Learning - Ceibal Plan, LATU, October 27

Dr. Dave Collings, Foamed Bitumen Technology / Bitumen Stabilised Materials (BSM), Asociación Uruguaya de Caminos - Holiday Inn Hotel, October 29

Jens Bangsbo, Professor at University of Copenhagen, former assistant coach Juventus F.C. and the Danish national football team – Congreso de Punta, Conrad Hotel, September 12-14

Frank Dick OBE, President of the European Athletics Coaches Association (<http://www.frankdick.co.uk/about-frank/>), Congreso de Punta, Conrad Hotel, September 12-14

Dietmar Schmidtbleicher – Professor at the Johann-Wolfgang Goethe, Frankfurt, Germany – Performance Enhancement - Congreso de Punta, Conrad Hotel, September 12-14

Turkish Business Delegation – Turkish Electro Technology – July, 2014

Senior Pan-American Handball Championship – Cottage Hotel, June, 2014

Uruguay Encendido – University of Columbia / Presidency of the Republic – SODRE – May 2014

Paul Mc Cartney – Out There Tour– April 2014

2013

SABRE International - Travel Complexity Simplified – Restaurante Rara Avis, November 7, 2013

PIARC - World Road Association International Seminar - LATU October 28, 29, 2013

India – Uruguay Commercial Exchange – Ministry of Foreign Relations – September, 2013

Latin NCAP (www.latinncap.com) – Release Phase IV Results, web conference- July, 2013.

Uruguay Encendido, Presidency of the Republic – Singularity University (singularityu.org), Sofitel Casino Carrasco, April, 2013

Linguistics of Sign Language – School of Humanities, University of the Republic, March, 2013

2012

3rd UNI Americas Finance Conference, AEBU, Uruguay, December 2 – 4, 2012

John Ventre, Head of Multi-Manager. AIVA Business Platforms, November 28, 2012

Civil wedding, November 22, 2012

Latin NCAP Conference, Bs As, Argentina, November 13-14, 2012

MonTV Conferences and Networking, OZ Producciones, Solís Theatre, November 7, 2012

X Conference of Defense Ministers of the Americas, Punta del Este, Uruguay, October 8 - 10, 2012

Paul Mc Cartney, Tour On the Run, April, 2012

US Beach Handball Team, Pan-American Beach Handball Championship, February 2012.

2011

Carl Lewis, Oscar Pistorius, Nike, Press Conference, Nike, La Barra, Punta del Este, December 27-28, 2011.

Orhan Pamuk, Nobel Prize in Literature 2006, Random House Mondadori, Sheraton Hotel / Press Conference, Ministry of Culture and Education, December 15, 2011

United Nations, IV High Level Intergovernmental Conference on Delivering as One, Montevideo, November 10, 2011

2010

Daley Thompson, Olympic decathlete, Gonzalo Rodriguez Memorial Foundation, December 2010

International Experiences - Plan Ceibal, Simultaneous Interpretation, November 29-30, 2010.

Indian Embassy – Business Round – Sheraton Hotel, Consecutive Interpretation, August 16, 2010.

Universidad Harvard – Technical - Social Inclusion Center - LATU, Simultaneous Interpretation, August 9, 2010.

MERCK Laboratories- Técnica del Plata, Chromatography Conference, Cala di Volpe Hotel, Simultaneous Interpretation, April 7, 2010.

2009

Plan Ceibal – Presentation of Results. LATU, Consecutive and Simultaneous Interpretation, December 7-8, 2009. <http://www.ceibal09.com.uy/>

MERCK Laboratories- Técnica del Plata, Conference on Microbiology, Cala di Volpe Hotel, Simultaneous Interpretation, October 7, 2009

Laureus Sport for Good Foundation, Conference Call, Gonzalo Rodríguez Memorial Foundation, May 14, 2009.

Josh Selig, Emmy Award Winner, Audiovisual Chamber of Uruguay, Universidad de Montevideo, Alfa y Beta Cinemas, May 11-12, 2009, Simultaneous Interpretation.

2008

Mrs. Kate McMahon MSc (Econ), OBE former Head of Road Safety Strategy Division, Great Britain

Department for Transport in London, UK, Gonzalo Rodríguez Memorial Foundation – , British Embassy, December 2, 2008, Montevideo City Hall / Golden Conference Room Simultaneous Interpretation.

Mrs. Kate McMahon MSc (Econ), OBE former Head of Road Safety Strategy Division, Great Britain Department for Transport in London, UK, Child Safety in Uruguay, Montevideo City Hall, Montevideo, December 2, 2008, Simultaneous Interpretation, British Embassy, Montevideo.

Mrs. Kate McMahon MSc (Econ), OBE former Head of Road Safety Strategy Division, Great Britain Department for Transport in London, UK - Conducting Capacity Studies in Road Safety, Presidency Building, Montevideo, December 1, 2008, Simultaneous Interpretation.

Civil wedding, Fefer-Zak, Civil Registry, September 25, 2008, Consecutive Interpretation.

XV Uruguayan Congress of Orthopedics and Traumatology, LATU, September 8 – 12, 2008; Simultaneous Interpretation.

Quarry Academy, SANDVICK Mining and Construction, Hotel Cottage Hotel, May 15 – 16, 2008; Consecutive Interpretation.

Interview to Alejandro Atchugarry, Former Minister of Economy, Research on 2001-2002 regional crisis, February 28, 2008.

TV Interview - La noticia y su contexto, Televisión Nacional; Interview to Mark Rosenberg and Martha Bidez, Gonzalo Rodríguez Memorial Foundation; April 18, 2008; Consecutive Interpretation.

Seminar EDU-CAR, UNASEV, Mark Rosenberg (Task Force for Child Survival and Development, www.taskforce.org) and Martha Bidez (Bidez and Associates, Inc), 17th April, 2008, Inter-American Development Bank, Simultaneous Interpretation.

Oscar Awards Ceremony, Canal 4 Montecarlo Televisión, February 24, 2008, Simultaneous Interpretation

2007

Second Medical-Legal International Conferences, Dr. Rosenmann, April 12, 13, 2007, Consecutive Interpretation; Montevideo Town Hall, Blue Conference Room, Montevideo

Sectoral Business Meeting AL INVEST: Pharmafutura 2, Uruguayan Chamber of Industry, Torre de la Telecomunicaciones, Consecutive Interpretation, April 24-25, 2007